



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ENNA "KORE"

Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione

Anno Accademico 2022/2023

Corso di studi in Lingue per la comunicazione e i servizi culturali, classe di laurea LM-38

Insegnamento	Lingua cinese 1
CFU	12
Settore Scientifico Disciplinare	L-OR/21
Nr. ore di aula	56 + 40 (E)
Nr. ore di studio autonomo	204
Nr. ore di laboratorio	
Mutuazione	
Annualità	1°anno
Periodo di svolgimento	I e II semestre

Docente	E-mail	Ruolo ¹	SSD docente
Cristiana Girolimetto Quan Shiran (CEL)	cristiana.girolimetto@unikore.it	DC	L-OR/21

Propedeuticità	Laurea Triennale
Prerequisiti	Conoscenza della lingua cinese pari al quarto livello della certificazione HSK
Sede delle lezioni	Facoltà di Studi Classici, Linguistici e della Formazione

Moduli

N.	Nome del modulo	Docente	Durata in ore
----	-----------------	---------	---------------

Orario delle lezioni

L'orario delle lezioni sarà pubblicato sulla pagina web del corso di laurea:

https://gestioneaule.unikore.it/agendaweb_unikore/index.php?view=easycourse&lang=it

Obiettivi formativi

Il corso è finalizzato a potenziare lo studio della lingua cinese al fine di consentire allo studente di padroneggiare efficacemente la comunicazione, in vari ambiti e registri, tanto nella lingua parlata che in quella scritta.

Contenuti del Programma

Durante le lezioni verrà affrontata la lettura e la traduzione di testi di varie tipologie e registri linguistici, al fine di perfezionare le competenze traduttive ed espressive in lingua cinese, con particolare riferimento alla lingua scritta e all'espressione orale su temi specifici. Saranno inoltre perfezionate le competenze di comprensione del testo scritto e di materiale audiovisivo, anche attraverso l'analisi e la discussione di tematiche connesse alla cultura cinese moderna e contemporanea. Verrà inoltre approfondito lo studio degli elementi fondamentali della lingua cinese commerciale e della lingua cinese per il turismo.

¹ PO (professore ordinario), PA (professore associato), RTD (ricercatore a tempo determinato), RU (Ricercatore a tempo indeterminato), DC (Docente a contratto).

Risultati di apprendimento (descrittori di Dublino)

I risultati di apprendimento attesi sono definiti secondo i parametri europei descritti dai cinque descrittori di Dublino.

1. Conoscenza e capacità di comprensione:
Lo studente dovrà dimostrare di avere acquisito adeguate conoscenze morfologiche, sintattiche e lessicali pari al quinto livello dello *Hanyu Shuiping Kaoshi* (HSK), o Esame di Livello della Lingua Cinese, certificazione internazionale rilasciata dal governo della RPC.
2. Conoscenza e capacità di comprensione applicate:
Lo studente dovrà essere in grado di applicare compiutamente le conoscenze apprese nella lettura di testi scritti e nell'ascolto di materiale audiovisivo da e in lingua cinese nonché nella produzione orale di enunciati coerenti con il quinto livello HSK.
3. Autonomia di giudizio:
Sulla base dei saperi acquisiti, lo studente dovrà essere in grado di approfondire in maniera autonoma quanto appreso e di contestualizzare le proprie conoscenze attraverso un percorso di riflessione personale che consenta di giungere a una rielaborazione critica matura e consapevole.
4. Abilità comunicative:
Lo studente dovrà essere in grado di esprimere in modo chiaro e pertinente le conoscenze acquisite, mostrando una completa padronanza del linguaggio scientifico, facente parte delle competenze professionali del laureato in Lingue per la comunicazione e i servizi culturali.
5. Capacità di apprendere:
Lo studente dovrà essere in grado di perfezionare le proprie metodologie di studio e comprensione dei vari contenuti presentati. Risulterà fondamentale l'attiva partecipazione in aula, al fine di affinare un autonomo modello di apprendimento.

Testi per lo studio della disciplina

Materiale fornito durante le lezioni.

Manuali di riferimento:

Bulfony, Clara. De Troia, Paolo. Pedone, Valentina. Zhang, Tongbing. *Il cinese per il turismo*. Milano: Hoepli, 2017.

Leonesi, Barbara. *Cinese e affari*. Milano: Hoepli, 2011.

Masini, Federico. Zhang, Tongbing. Sun, Pingping. De Troia, Paolo. Liang Dongmei. *Il cinese per gli italiani. Corso avanzato*. Milano: Hoepli, 2014.

Xiang, Catherine Hua. Wang, Xuan Lorna. *China Ready! Chinese for Hospitality and Tourism*. London: Routledge, 2021.

Bibliografia di approfondimento:

Paternicò, Luisa. Raini, Emanuele. *Il cinese tecnico-scientifico. Guida alla lettura e alla traduzione di articoli scientifici*. Milano: Hoepli, 2014.

Pozzi, Silvia. *Il carattere e la lettera. Tradurre dal cinese all'italiano*. Milano: Hoepli, 2022.

Lecture obbligatorie:

Hao, Jingfang. *Pechino pieghevole*. ADD Editore, 2020.

Kan, Karoline. *Sotto cieli rossi*. Bollati Boringhieri, 2020.

Pieranni, Simone. *La Cina nuova*. Laterza, 2021.

Ulteriori informazioni bibliografiche verranno fornite durante le lezioni.

Metodi e strumenti per la didattica

Lezioni frontali, laboratorio di traduzione di testi scritti, materiale audiovisivo per sviluppare le abilità di ascolto, produzione orale e interpretazione, esercitazioni linguistiche con la Prof.ssa Quan Shiran. L'insegnamento si avvale della piattaforma informatica di Ateneo per la condivisione di materiale didattico.

Modalità di accertamento delle competenze

Prova scritta ed esame orale.

La prova scritta è propedeutica alla prova orale.

Prova scritta:

La prova scritta è così articolata:

- traduzione dal cinese all'italiano (prova con dizionario), 2 ore;
- dettato (prova senza dizionario);
- compilazione di una lettera commerciale in cinese (curriculum comunicazione interculturale) OPPURE stesura di un breve brano in cinese utilizzando le parole date e il contesto suggerito (curriculum comunicazione e servizi turistici) (prova senza dizionario), 1 ora.

Si precisa che:

Affinché la prova scritta sia considerata nel suo complesso sufficiente, ogni singola prova deve risultare almeno sufficiente (18/30). Tutte le parti che compongono la prova scritta devono essere sostenute nel medesimo appello. Il superamento della prova scritta è necessario per accedere alla prova orale.

Prova orale:

Gli studenti dovranno essere in grado di leggere, tradurre e commentare, anche dal punto di vista grammaticale, lessicale e di contenuto, i testi tradotti e analizzati durante le lezioni. Dovranno saper sostenere una conversazione su argomenti specifici con il docente e l'esperto linguistico. Dovranno inoltre conoscere il contenuto dei testi previsti per l'esame, ivi compresi quelli di saggistica e narrativa, per i quali dovranno essere in grado di fornire anche un corretto inquadramento storico e culturale, utilizzando le indicazioni e i suggerimenti forniti dai docenti nel corso dell'anno.

Nel valutare la prova orale il docente terrà in considerazione il risultato della prova scritta al fine di formulare la valutazione finale. L'esame si intende superato sufficientemente (soglia minima 18/30) se lo studente raggiunge i risultati attesi.

Date di esame

Le date di esami saranno pubblicate sulla pagina web del corso di laurea:

https://gestioneaule.unikore.it/agendaweb_unikore/index.php?view=easytest&lang=it

Modalità e orario di ricevimento

Venerdì 12-14. Si consiglia di fissare un appuntamento via email con il docente, i ricevimenti potranno svolgersi sia in presenza sia in modalità telematica.